



Saint John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

Catholic Church in the Diocese of Orange
3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net *
website: www.polishcenter.org

Director:

**Fr. Zbigniew
Frąszczak, SVD**

Auxiliary priest:

**Rev. Professor
Stanislaw Urbanski**

Secretary:

Alice Chilecki

Office Hours:

Tuesday / Wednesday:

9:00 am - 5:00 pm

Saturday:

10:00 am - 5:30 pm

Sunday:

10:00 am - 2:00 pm

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm - English

Sunday Masses:

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

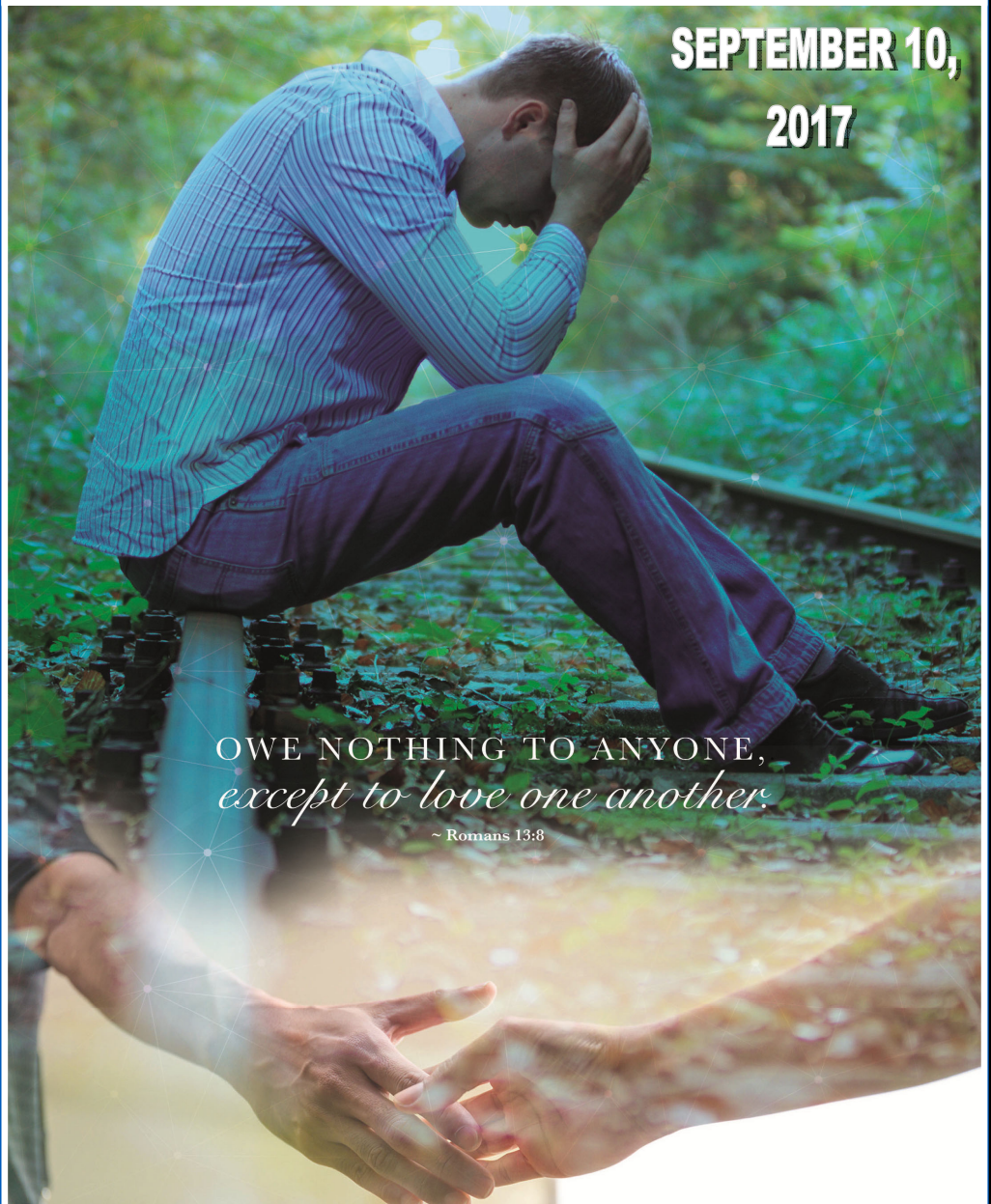
7:30 pm - Polish

**Baptisms, Marriages,
Funerals by appointment
Confession before
each Mass**

**TWENTY-THIRD
SUNDAY IN
ORDINARY TIME**

**DWUDZIESTA TRZECIA
NIEDZIELA ZWYKŁA**

**SEPTEMBER 10,
2017**



OWE NOTHING TO ANYONE,
except to love one another.

~ Romans 13:8

TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME SEPTEMBER 10, 2017



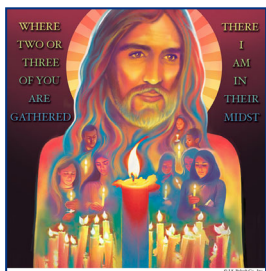
“If two of you agree on earth about anything for which they are to pray, it shall be granted to them by my heavenly Father.”

— Matthew 18:19

GOD'S WATCHERS

In the ancient world watchmen were extremely important people. They kept communities safe, and were there to alert them to any impending danger or attack. Before locks, alarms, and security systems, watchmen were the protectors, the safety measure. So when the Lord charges Ezekiel as a watchman today, it is a weighty charge. So weighty, we learn, that if Ezekiel fails to sound the alarm for those around him and they perish in a state of wickedness, Ezekiel will be held responsible! This profound connection between God's will on earth and in heaven is repeated in today's Gospel, where Jesus instructs us that we are to be the security force, the watchers placed on alert that nowhere in the Body of Christ, the church, will there be any two members of the one Body who are not reconciled. Scripture tells us that Jesus reconciled all things in heaven and on earth through the blood of his cross. But we are given the mission to continue that reconciliation on earth as in heaven through our ceaseless efforts to be, as Paul would write, ambassadors of reconciliation. Let us not get too comfortable thinking that we are responsible only for keeping our own lives from the path of wickedness and disagreement. We are also held accountable for the lives of the members of Christ's body around us.

THE WAY OF PRAYER



Learning a scripture verse by heart is, of course, a way of praying. In today's Gospel, Jesus encourages us to pray. Jesus firmly believes in the power of prayer, going so far as to guarantee results: “I say to you, if two of you agree on earth about anything for which they are to pray, it shall be granted to them by my heavenly Father.” Jesus promises something else, too, something vitally important. More than a game of Go Fish in which we hope we “got what we asked for,” prayer is a living encounter with Jesus himself: “For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them.” Today's readings move us beyond the bare minimum and open an enormous world to us. We shun the pettiness of sin not because we fear punishment, but because we want to love others deeply. We pray to our great God not because we want to get favors from a divine vending machine, but because we want to spend time with our Lord and Savior, Jesus Christ.

Today's Readings: *Ez 33:7-9; Ps 95:1-2, 6-9; Rom 13:8-10; Mt 18:15-20*

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

TREASURES FROM OUR TRADITION

On Good Friday, at the heart of the Triduum, the commemoration of the Lord's Passion is colored by sobriety and decorum, but this Thursday the mystery comes in a luminous celebration of Christ's victory.

In its deepest origins, the Exaltation of the Holy Cross is the feast of a dedication of a church, since in the year 335 the Church of the Holy Sepulchre was dedicated on September 13, and on the following day the “true cross” discovered by St. Helena was brought outside to the faithful for veneration. It is a great feast of the Eastern Church, which often marks it by having the whole assembly prostrate themselves on the floor honoring the life-giving cross.

At the core of the tradition is the quest of Helena, mother of the Emperor Constantine, to acquire the cross and the nails of the Crucifixion from the ruins of Jerusalem. When she was satisfied that she had found them, thanks to the healing of a sick man whose body was placed on the cross, she had her son fund the building of the great basilica. The history of the relic is complicated, especially because it was carried off by invading Persians in the year 614 and “went missing” for fifteen years. Thursday's feast does not celebrate the relic, but rather the life-giving cross from which salvation flows. It's a good day to look around your house or office: Don't those walls look bare without a cross? What better day to remedy that?

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



39TH ANNUAL HARVEST FESTIVAL DOZYNKI 2017

The Annual Dozynki Festival takes place at the Saint John Paul II Polish Center next weekend on September 16th and 17th.

This two - day event recreates the Polish folk customs at the end of harvest and is one of the largest Polish gatherings in the Southland.

On Saturday, the festivities begin at 12 noon, which includes folk entertainment, the best Polish food in the West prepared by and served both days by the community, Polish Folk Dance Groups. An English Mass will be held that day at 4 p.m. with Harvest procession. There will be music in the Center's Hall from 8-11 p.m.

Sunday's activities include the celebration of the Eucharist at 7 a.m. (Tridentine), 9 a.m. Mass in English, and 10:30 a.m. Mass in Polish, followed by a presentation to the “Lord and Lady of the Manor” at 1:30 p.m. This day also includes folk entertainment and the Opportunity Drawing at 4 p.m. with this year's grand prize, a **2017 Toyota Camry LE**. It is the largest raffle item that the Polish Center has ever offered. The Center's Gift Store will have many Polish and religious articles for sale. Local businesses and services will have booths open to the public for purchases and services.

Admission is free, so come and join the excitement.

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 23 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Ez. 33:7-9; Rz. 12:8-10; Mt. 18:15-20

**Przeto miłość jest doskonałym
wypełnieniem prawa...**

Jaka jest nasza odpowiedź na wyrządzoną krzywdę? Jak zazwyczaj reagujemy? Pisząc do Rzymian, św. Paweł przypomina, że największym przykazaniem jest przykazanie miłości bliźniego, jak siebie samego. Nasza odpowiedź zatem na uraz, lub wyrządzoną krzywdę winna być oparta na tej miłości.

Pierwsze czytanie również dotyka odpowiedzialności, jaką każdy z nas ma, w korygowaniu bliźnich. Jest to odpowiedzialność, której nie należy traktować zbyt pochopnie. Jej celem jest dobro duchowe jednostki i całej wspólnoty.

Odpowiedź zarysowana w dzisiejszej Ewangelii, jest inna niż ta, którą by podyktowały światowe zwyczaje. Gdy czujemy się dotknięci, niejako zranieni duchowo, najczęstszą reakcją jest skarga do innych, z powodu odczuwanego dyskomfortu, zawodu, a może i złości na osobę, która to spowodowała. Ewangeliczna odpowiedź wymaga nieco odwagi i jest podyktowana miłością chrześcijańską.

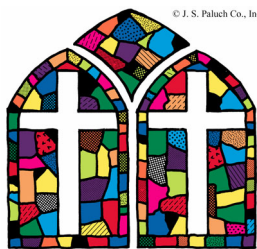
Każdy człowiek jest osobą, ma duszę i ciało. Za każdym człowiekiem stoi Chrystus. To jest "wspólny mianownik" i "wiadoma". To jest kryterium i postawa. Jeżeli się tego nie uzna, to bezcelowe są wszelkie reformy ludzkich stosunków.

Miłość i godność osobistą każdego człowieka miał na myśli Jezus, mówiąc o upomnieniu braterskim, w celu pozyskania błądzącego bliźniego i zobowiązuje do tego każdego swego naśladowcę. Jest to tak dlatego, że po stronie bliźniego angażuje się osobiście sam Bóg. Wynika z tego prawda teologiczna, że miłość bliźniego jest wyrazem miłości Boga.

Co zatem, jeżeli upomniana osoba odmówi współpracy? Ewangelia dzisiejsza podaje kroki, jakie należałoby podjąć, a których kraniec jest uznanie jednostki jak poganina i celnika. Dla pierwszych chrześcijan, wywodzących się z narodu Żydowskiego, poganie i celnicy uważani byli za wyrzutków społecznych. Jeżeli jednak spojrzymy ponownie na list Pawłowy, zauważymy, że oni też traktowani byli z miłością. Miłość nie akceptuje wszystkiego, w jaki sposób osoba postępuje. Miłość jednak akceptuje osobę.

SŁYSZĄC GŁOS PANA SERC NIE ZATWARDZAJCIE

© J. S. Paluch Co., Inc.

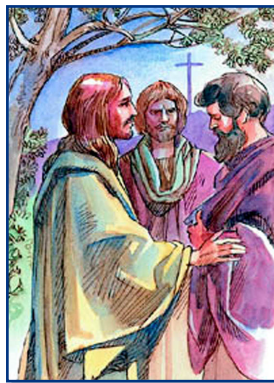


Przyjdźcie, radośnie śpiewajmy Panu, wznosmy okrzyki ku chwale Opoki naszego zbawienia. Stańmy przed obliczem Jego z uwielbieniem, z weselem śpiewajmy Mu pieśni.

Przyjdźcie, uwielbiajmy Go, padając na twarze, klękajmy przed Panem, który nas stworzył.

Psalm z Liturgii niedzielnej

POWIEDZ SWEMU BRATU - KOCHAM



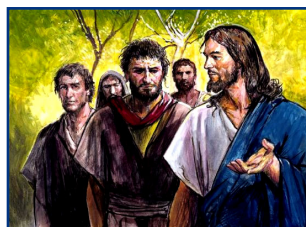
W dzisiejszej Ewangelii Pan Jezus porusza bardzo drażliwą sprawę swarów i kłótni rodzinnych, co dzisiaj nie jest rzadkością między rodzicami a ich dziećmi. Przykład podany nam w Ewangelii jest niełatwy, jednak możemy zauważyć, że pierwszy krok powinien zawsze należeć do nas, nawet, jeśli вина jest po stronie drugiej osoby. Trzeba się przezwyciężać, zdobywać na odwagę, nie licząc zysków ani strat. Krytyka to pożyteczna i nawet pożądana sprawa, jeśli jej celem jest usunięcie wszelkich niedoskonałości i doprowadzenie do przemiany na lepsze. Pamiętajmy jednak, że nie może być przepełniona goryczą i nie może obrażać ani ranić drugiego człowieka.

Nikt nie może żyć w spokoju, jeśli nosi w swym sercu urazę wobec drugiego. Miłość rzeczywiście zaczyna się w domu, a więc najpierw w odniesieniu do własnych krewnych. Spór może czasem oczyszczać atmosferę i otwierać nowe perspektywy, może też prowadzić do pogłębienia więzi. Od obu stron zależy, czy poszukujemy bliskości i zgody, czy stwarzamy dystans, dochodząc swoich własnych racji.

Święta Maryjo, Patronko nasza, ucz nas miłości do naszych bliźnich i wspieraj nas w dobrych czynach – prosimy Cię, o Pani Nasza.

Piotr Blachowski, wiara.pl

ŚWIĘTY GNIEW



Miłością jest wypowiedzenie trudnej prawdy komuś prosto w oczy. Podobnie jak rodzajem nienawiści jest przemilczanie czyjegoś trwania w grzechu. Zwykło się rozumieć miłość jako „miłe” odniesienie, które unika drażliwych tematów, posługuje się pochlebstwami i zgadzaniem się na wszystko. Potrzeba odwagi, by różnić się w poglądach (Dag Hammarskjöld). Miłość to nie tylko czułość, ale i upominanie.

Paweł w swoich listach wyrażał nie tylko czułość wobec duchowych dzieci, ale także gniew i skarcenie. Chcemy kochać idealnie - dlatego kochamy na dystans - żeby nie zranić i żeby nie być zranionym. Nie chcemy w miłości stracić kontroli nad sobą, dlatego udajemy, że trochę się lubimy, gdy bardzo kochamy albo bardzo nienawidzimy. Bywa odwrotnie. Udajemy, że bardzo kochamy, gdy ledwie kogoś lubimy, bo mamy lęk, że nie zaspokoimy czyichś oczekiwań.

Odwaga kochania jest również odwagą uznania w sobie złości i gniewu. Miłość, która unika złości, jest fałszywa. Prawdziwa miłość złości się i gniewa, a nie przestaje kochać.

o. Augustyn Pelanowski, OSPPE



39 DOŻYNKI "Plon niesiemy plon, w gospodarza dom"

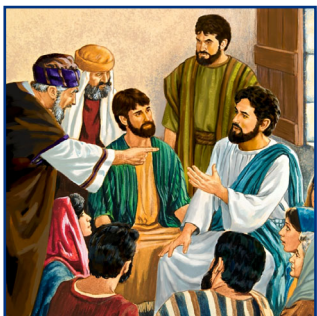
Dożynki 2017, odbędą się już w następnym tygodniu - **16 i 17 września** i będą wspaniałą okazją by świętować nasze piękne polskie tradycje i obyczaje. By spotkać przyjaciół, zabawić się, a także delektować się przysmakami polskiej kuchni, najlepszej w Orange County.

W SOBOTĘ początek o godz. 12:00 w południe. Program artystyczny już od otwarcia Dożynek. Msza św. po angielsku o 4 pp z procesją Dożynkową. Od godz. 8:00 wieczór do 23:00 zabawa na scenie i dyskoteka w dużej sali, wstęp wolny.

W NIEDZIELĘ rozpoczynamy już o godz. 11:00 rano. Msza Dożynkowa po polsku o godz. 10:30 rano. Uroczysta procesja z plonami i przedstawienie Starostów Dożynek ok. 1:30 pp. Występy grup tanecznych i inne rozrywki. Sklepik z pamiątkami otwarty w sobotę i w niedzielę. Stoiska lokalnych "businessmanów" i organizacji. Loteria o godz. 4:00 pp. Główną nagrodą tegorocznej loterii jest „**2017 Toyota Camry LE**”. Przewidziane mamy również inne wspaniałe nagrody, dlatego prosimy o zaopatrzenie się w losy na loterię w cenie \$5.00.

Zapraszamy !

UPOMNIĘĆ Z MIŁOŚCIĄ I PRZYJĄĆ UPOMNIENIE



„Słyszając głos Pana, serc nie zatwardzajcie”. Cóż, kiedy przyzwyczajenie zamyka serce, oczy, uszy na głos wołającego Pana.

Przyzwyczałem się do dobra, więc tak trudno usłyszeć z moich ust słowo: dziękuję. To normalne że żyję, że jestem zdrowy, że mam pracę, że jest chleb na stole...

Nie dziękuję Bogu i nie dziękuję ludziom. Czuję się samowystarczalny i niezależny! Czasem tylko czuję dziwny niepokój wewnętrzny, gdy nagle obok mnie ktoś zachoruje, ktoś umiera, traci pracę...

Przyzwyczałem się i do zła. Więc zło nie robi na mnie wrażenia, wulgarność nie drażni moich uszu, wiele zła znajduje w moich chrześcijańskich rozmowach nawet usprawiedliwienie. Mam różne kodeksy zasad i norm moralnych w zależności od partnera rozmowy. Innym językiem mówimy. Kradzież jest tylko „zorganizowaniem”, rozwód – „rozwiązaniem problemu i prawem do osobistego szczęścia”; oszukiwanie – „życiową zaradnością”; uczciwość – „życiową słabością”; cudzołóstwo – „miłością”; praca już nie jest pracą... I winnych zła też nie ma...

ks. Roman Kempny

Pray for

Zofia i Wiesław Adamowicz	Georgette Egeto	Monica Nava
Les Andrews	Anita and Mike Gilkey	Ryszard Nowak
Andrzejek & Michael	Ruth Grzesnikowski	Zofia E. Nowak-
Ashline	Brooklyn Hamsley	Przygodzki
Bob Ault	Ruth Hanning	Jerry Nicassio
Avalon Asgari	Bea Halphide	Kevin O'Shea
Anna Bagnowska	Robert Hawkins	Jarrod Pavlak
Leo Ballenger	Todd Hill	Danuta Pilip
Wiesława Barr	Thong Hoang	Małgorzata Piwko
Pilar Bascope	Stasia Horaczko	Danuta Przymuchowska
Barbara Berger	Leonard Jakubas	Benito Rameriz
Ronald Brozchinsky	Bożena i Jan Jarczok	Don Ritchie
Baby Charlotte Frances	Renee Jarecki	Maria Romańska
Edward Cacho	Megan Kendall	Henryk Ruchel
Dora Carrillo	Lottie Koziel	Tim Ryan
Jean Carter	Ks. Czesław Kopeć	Veronica Sequi
Lila Ciecek	Bob Kowalski	Mary Smith
Kazimiera Chilecka	Maria Kopiński	Maria Sowa
Jan Chudy	Janina Leśniewska	Cathy Thayer
Rita Chyczewski	Anent L.	Teresa Turek
Danuta Czamota	Mary Laning	Charlene Web
Bernadine Dateno	Danuta Łabuś	Carol Weinmann
Joe Doud	Amber Matrauga	Bernadette Westphal
Danuta Drzymuchowski	Raul and Antoinette	Mike Woiemberghe
Edmund F. Dzwigalski	Martinez	Bogusia Zientek
	David Mora	Stanisław Żak

100-LECIE OBJAWIEŃ MATKI BOSKIEJ W FATIMIE, 13 V – 13 X 1917 R.



MODLITWA ZAWIERZENIA NOWENNY
WEDŁUG SŁÓW JANA PAWŁA II

Słowa, które leżą u podstaw tej modlitwy, wypowiedział Ojciec Święty Jan Paweł II podczas czuwania modlitewnego w Fatimie, 12 maja 1991 r.

Niech i nam pomogą one trwać blisko Matki Najświętszej i nieustannie przywołują Jej obecność, byśmy szli drogą zbawienia.

Przyjmij, o Matko Boga i Matko moja, tę Wielką Fatimską Nowennę, jaką odprawiam ku Twojej czci i chwale Trójcy Świętej niegasnącej światłości.

Tego Boskiego blasku potrzebują moje stopy, gdy idę przez świat, pełen niepokoju i często zagubiony.

Dziewico z Fatimy, towarzyszy mi w drodze!

Prowadź do Twego Syna! Zaprowadź do portu zbawienia. Módl się za mną, grzesznym, teraz i w godzinę mojej śmierci! Amen.

ŚWIĘTO NARODZENIA NAJŚWIĘTSZEJ MARII PANNY (8 WRZESNIA)

Apokryf opisuje dzieciństwo Maryi, jej życie u boku starszych już rodziców Joachima i Anny w Jerozolimie - miejscu urodzenia. Rodzice przez wiele lat bardzo starali się i modlili o dziecko, a gdy wreszcie ich prośba została spełniona i narodziła się Miriam, oddali ją z wdzięczności na wychowanie do świątyni, gdy skończyła 3 lata. Wychowywała się tam wśród pobożnych niewiast.



Sat 09/09	4:00 pm	+Joanne Jorgensen from husband
Sun 09/10	9:00 am	+Fr Casimir Ludwig Mocarski and 86 priests killed by Russian from Jean Carter
	10:30 am	Za +Julię i +Joannę Koenig od Andrzeja
Sat 09/16	4:00 pm	HARVEST FESTIVAL, DOŻYNKI
Sun 09/17	9:00 am	HARVEST FESTIVAL, DOŻYNKI
	10:30 am	DOŻYNKI
Sat 09/23	4:00 pm	+Mitchel Labuda from family
Sun 09/24	9:00 am	+Dee Allevato from Starbuck family
	10:30 am	MSZA GRUPOWA

THE EMERGENCY SPECIAL COLLECTION - HURRICANE HARVEY

This past weekend we have seen the devastation caused by Hurricane Harvey throughout a large part of Texas. As the rain continues, there will be even more devastation.

Today all dioceses throughout the United States will take up a special collection to support the relief and rebuilding efforts needed after Hurricane Harvey. These funds will be used to support the efforts of Catholic Charities USA as they reach out to provide humanitarian aid in the form of water, food, shelter, and medical care as well as support local dioceses in their care for those impacted by the hurricane.

God Bless you for your generosity!

OUR LADY OF FATIMA



Pope Francis has granted a plenary indulgence opportunity for the 100th anniversary of the Fatima apparitions. To obtain the plenary indulgence, the faithful must visit with devotion a statue of Our Lady of Fatima solemnly exposed for public veneration in any church, oratory or proper place during the days of the anniversary of the apparitions, **the 13th of each month from May to October 2017**, and there devoutly participate in some celebration or prayer in honor of the Virgin Mary. In addition, the faithful must pray the Our Father, recite the Creed and invoke Our Lady of Fatima.

Please join us on Wednesday, September 13th, 2017 at 12:00 noon.

INVITATION

Bishop Peter Esterka and the Czech community wish to invite you to attend our Mass (1:30pm) and a Musical program (3-5pm) on Sunday September 10, in the church and large room of the Yorba Linda Polish Center. Admission is free. Music and dancing will be provided by Karicka of San Diego, a group of Czech and Slovak singers and dancers. They will also provide a program of children singing, dancing, and playing various musical instruments. Food will be available for purchase including Schnitzles and potato salad, parky and bread, and several kinds of dessert. Beer, soda, and water are also available. Attendees are invited to bring a dessert to share. Please come to share a fun afternoon with us!



THANK YOU/DZIEKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
09/02 & 09/03/2017	4,518.00	1,078.00

MASS OFFERINGS - \$60

VOLUNTEERS – WE NEED YOUR HELP



We need your help! Please volunteer during this year Harvest Festival. You may sign up today at our website: www.polishcenter.org

We hope that you will consider taking **2-4 hours** of your time to VOLUNTEER in one of our booths during the Dozynki/Harvest Festival. Please put your name in a time slot to help. Our Festival is largely successful because of all the Volunteers who give of their time and energy.

CALLING ALL KITCHEN VOLUNTEERS

All the generous "kitchen" volunteers are asked to please reserve your time to help with the preparation of food. The work meetings will take place at the Center on the following dates: **Sept. 12, 13, 14, and 15th, from 9 am - "till done"**. Any offer of time and help will be greatly appreciated! (We have fun too!). To offer your help please call Teresa Turek, tel: **(949) 306-1940**

DOŻYNKI – CAKE BOOTH

The Cake Booth relies totally on the generosity of the people at the Center to bring any cakes, cookies, pastries, pies, brownies, etc.. (ONLY HOME - BAKED PLEASE !!!) Pączki will be for sale. We need and ask you to bring your home - baked specialties *please* to the Cake Booth in the morning on Saturday, September 16th and Sunday, September 17th.

WATER AND SODA POP

We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale, we would appreciate any donations you could assist with. The water, soda pop can be dropped off at the Center before, or after Masses, or during the week.

We need your help for another successful Festival!

THANK YOU / DZIEKUJEMY

UWAGA, UWAGA !



Prosimy wszystkich wolontariuszy planujących pomoc podczas tegorocznych Dożynek o wpisanie się na listę na naszej stronie internetowej: www.polishcenter.org

Liczymy na waszą pomoc i zaangażowanie się w tej ważnej dla naszej Polonijnej Społeczności imprezie!

Potrzebujemy całych opakowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do stoiska z napojami. Będziemy wdzięczni za wszelką pomoc. Wodę, napoje gazowane można dostarczyć do Centrum w niedzielę, albo też w ciągu tygodnia.

Prosimy wszystkich wolontariuszy (panie i panów!) chętnych do pomocy w przyrządzaniu polskich potraw o zarezerwowanie czasu na zajęcia kuchenne od **wtorku 12-go do piątku 15-go września**. Teresa Turek zaprasza od godz. 9 rano. Proszę dzwonić na jej tel: **(949) 306-1940**

BĘDZIEMY WDZIĘCZNI ZA WSZELKĄ POMOC

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at **714-996-8161** for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Co-Editors:

Alice Chilecki - (Eng) 714-744-2775;

Alicechil@dslextrreme.com

Lila Ciecek - (Pol) 714-544-2458; MCiecek@aol.com